

LA EPISTOLA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS EFESIOS YA'A KUU CARTA JA NI CHAA SAN PABLO APOSTOL NUU ÑAYIVI ÑUU EFESO

Sa'an kúta'u

¹ Máá-rí kúu Pablo, apóstol Jesucristo, chī súan nī jata'an inī Dios. Te cháa-ri tutu yá'a nuu ñáyivi ndóo, ja káskíkuu va'a-i nuu Cristo Jesús, ja káxiukú-i inī ñuu Éfeso.

² Tu'un luu jín tú'un kuaká'nu ío inī máá Táa-yo Dios jín iní máá Jító'o-yo Jesucristo, ná kóo jín-ró jíná'an-ró.

Ná sikí ní teta'an-ya-yó

³ Ná nákana jaa-yó Dios, I'a kúu Táa Jító'o-yo Jesucristo. Luu nī sá'a-ya jín-yó jín táká tiñu sá'a Espíritu. Te ichi ándívi sá'a-ya-ún jín Cristo.

⁴ Nátu'un nī kaji Dios yóo nuu Jesús onde ná té jukuiñi-ga ñuyívi, náva'a koo ndoo-yó, te tú koo chá'an-yó núu-yá, te kundá'ú inī-ya yóo.

⁵ Te nī teta'an-ya yóo náva'a naki'in sé'é máa-yá-yó sá'a Jesucristo, ndasa nī jata'an ya'a inī-ya sá'a-ya,

⁶ náva'a ná nákana jaa-yó-yá jín tú'un luu tu'un va'a ío inī máa-yá. Te jín tú'un-ún nī ki'in sé'é-yá-yó ndúu jín-yó jín Cristo, I'a kundá'ú inī-ya.

7 Te I'a-ún, n_i nakuaan-ya yóo jíin n_iñí-yá. Te n_i chaxio-ya kuáchi-yó jíin tú'un luu xaan ío in_i-ya.

8 Te jíin tú'un-ún n_i chítú nd_iñí añú-yo onde jíin táká tú'un ndíhí, tu'un júku'un in_i.

9 Te tiñu ja ní chaa in_i máá-yá sáá, ja kús_iñ iní máá-yá sá'a-ya kuní-ya, ch_i tu'un sa'í-ún n_i stá'an-ya núu-yo.

10 Ch_i onde ná jínu va'a kivi te kuní Dios ja íin ká'nu-na nduu ndí'i-ni in_i nda'a Cristo, vasa ja ká'io in_i andívi xí vasa ja ká'io in_i ñuyívi.

11 Te jíin Cristo n_i kani'in-yo tá'u-yo. Te n_i teta'an Dios yóo, nátu'un n_i chaa in_i máá-yá, I'a sá'a taká-ni ndasa játa'an in_i máá-yá, ndasa kús_iñ iní máá-yá.

12 Súan n_i sá'a-ya, náva'a máá-yó, ja xná'an-ga n_i kañukuu in_i-yo Cristo, ná nákana jaa-yó-yá jíin tú'un luu máá-yá.

13 Te suni róo, n_i kajini so'o-ró tú'un ndaa. Te jíin tú'un va'a-ún n_i kakaku-ró. Te nuu máá Cristo n_i kakandíja-ró. Te suni máá Espíritu Santo ja ní chísó tú'un-ya, n_i chaa sello in_i añú-ro.

14 Yúan kúu seña ja ní'in-yo tá'u-yo, onde ná t_iñ-yó máá. Yúan-na te nakana jaa-yó tú'un luu-ya já sikí-ún.

Tu'un n_i jikan ta'u Pablo ja'a yóo

15 Te suni ruu, n_i jini tu'un-ri ndasa kákandíja-ró núu máá Jíto'o-yo Jesús, jíin ndasa kúndá'ú in_i-ro táká ñayívi ndóo.

16 Te ja yúan tú júkuiñi-ri ja nákuatá'ú-rí ja róo jíná'an-ró, te núku'un in_i-ri róo nú jikán ta'u-rí,

17 náva'a kunj-ro núu máá Dios, I'a xín máá Jító'o-yo Jesucristo, máá Táa-yo, I'a ndíso tu'un luu, te náva'a ná kuá'a-ya modo ndíchí, te stá'an ndijin-ya tú'un nuu-ro.

18 Te stúun-ya iní añú-ro, náva'a kunj-ro ndéja kúu tu'un ñúkuu inj-ro sikí já ní kana-ya xiní-ro, te ndéja kúu ta'u lúu xaan ní'in-ya sikí ñáyivi ndóo.

19 Te kunj-ro ndasa nj'in xaan sátiñu-ya já'a róó, ñáyivi kákandíja, chí fuerza téyíí ndíso-ya.

20 Te fuerza-ún, nj jatíñu Dios kivi ní naschakú-ya Cristo ma'ñú ndíyi, jíin já ní súngo-ya Cristo ichi ndává'a-ya ondé andívi.

21 Te nj jani-ya Cristo sikí taká ja kátá'ú tíñu, jíin já kándiso tíñu, jíin já kátin so'o, jíin já kakuñá'nu, jíin sikí taká sí'ví já káskúnání-i, nasu níni kuia yá'a, chí suni taká kua cha.

22 Te taká-ni nj jañu Cristo sukun ní sá'a Dios. Te nj nduu Cristo xinj núu máá tíku'nj kákandíja, nj sá'a-ya sikí taká-ni.

23 Te tíku'nj-ún kúu nátu'un yiki kúñu Cristo, te chítú máá-i jíin máá-yá, chí I'a schítú ní ká'nu-ni kúu-ya.

2

Ndasa nj nama-ya-yó

1 Te máá-yá, nj naschakú-ya róó, ja á nj kaji'i-ro ní sá'a kuachi-ró jíin já ní kasáña'mu-ró.

2 Chi nj kajika-ró jíin máá yúan sáá, nátu'un kásá'a-i inj ñuyívi yá'a, nátu'un kuní máá já tá'ú tíñu nuu tachí. Yúan kúu tachí já sátiñu jíin ñáyivi ní'in inj ío vina.

³ Te suni taká máá-yó ní kajika-yó jín ñáyivi-ún sáá, nī kasá'a-yó tíñu nī kakanī inī-yo, nī kaskíkuu-yó tíñu nī kunī yiki kúñu-yó jín tíñu nī kajani inī-yo, te nī kakuu-yó ñáyivi ní kitī inī-ya núu, nátu'un nuu sáva-ga-i.

⁴ Ko inī Dios yí'i kua'a tú'un kúndá'ú inī, te nī kundá'ú xaan iní-ya yóó.

⁵ Te nini nī kakuu-yó ndíyi nī sá'a kuachi-ún, te nī naschakú-ya yóó jín Cristo. Te jín tú'un luu ío inī-ya te nī kakaku-ró.

⁶ Te ñn núú-ni nī ndukani-ya yóó jín Cristo. Te suni súan nī súnḡoo-ya yóó onde andívi jín Cristo Jesús,

⁷ nává'a ní-gá kua ja cháa-ga, stá'an-ya ndasa kua'a xaan já luu ío inī-ya jín tú'un kúmani-yá jín-yó jín Cristo Jesús.

⁸ Nī kakandíja-ró, te ja yúan ní kakaku-ró ní sá'a tu'un luu ío inī-ya. Te nasu máá-ró ní kíñi'in, chí ta'u já ní ja'a Dios nuu-yo kúu.

⁹ Nasu sikí tíñu sá'a-yó ní kakaku-yó, te ja yúan tú ni ñn-i kuu sátéyí-i máá-i.

¹⁰ Chí máá-yá nī sá'a yóó. Te nī sáva'a-ya yóó nuu Cristo Jesús, nává'a sá'a-yó taká tíñu va'a. Chí jín kívi, nī sátu'a Dios tíñu-ún ja kaka kuu-yó jín.

¹¹ Núsáá te ná núku'un inī-ro já chí ñáyivi sñn nación nī kakaku-ró sáá. Onde sáá, chí nání-de cha nī kaxitī ndúu kuñu-de ja ní sá'a nda'a. Te cha-ún, nī kaskúnání-de róó: Ñáyivi tú ní kaxitī ndúu.

¹² Te suni ná núku'un inī-ro já ondé kívi sáá, tú ní ká'jin-ró jín Cristo. Jíká ní ka'jin-ró jín ñáyivi ñúu Israel. Te jíká xaan ní ka'io-ró jín tú'un nī

keyu'u-yá, ni tú ní káñukuu iní-ro, ni Dios, tú ní jíka-ya jíin-ró iní ñuyívi yá'a.

¹³ Ko vina jíin Cristo Jesús, te róo ja ní ka'jin jíká-ró ondé kivi sáá, chí a ni kakuyani-ró ní sá'a niñi Cristo.

¹⁴ Chí máá-yá kúu paz nuu-yo, te ja ndéndúú ñuu-ún ni ñasá'a-ya ñn-na, chi ni stúuncháa-ya máá xé'ñú já ní sásin yóo ni kandij sava ma'ñú-yó.

¹⁵ Te xé'ñú-ún ja ní skánaá yóo kúu taká tu'un tá'ú tíñu jíin táninu ndíso máá. Te jíin yiki kúñu-ya ní xnáa-yá taká yuán, náva'a naskétá'an-ya ndéndúú-ún núu máá-yá, te nduu ñn-na ñayivi jáá, te ja yuán sá'a-ya paz,

¹⁶ te suni náva'a jíin máá cruz te naskétá'an-ya ndéndúú yuán jíin Dios, chí ñn-na ñayivi ní nduu-ún, te jíin cruz ni xnáa-yá máá já ní kajito u'u tá'an.

¹⁷ Te ni kii-ya, te ni jani-ya tú'un paz nuu-ro, já ní ka'jin jíká-ró núu-yá, jíin núu ñayivi já ní ka'jin yani.

¹⁸ Chi ja máá-yá kúu ja núña ichi kivi koyo ndéndúú-yo núu máá Táa-yo, sá'a suni ñn-ni máá Espíritu.

¹⁹ Núsáá te tuká kákuu-ró ñayivi jíká, ni ñayivi tatú, chí ñn-na ni kanduu-ró jíin ñayivi ndóo, te suni tá'an se'e Dios kákuu-ró.

²⁰ Te ni kaja'nu máá-ró síkí cimientu ja kákuu apóstol jíin cháa ni kájani tu'un. Te máá Jesucristo kúu yuu ndíso jiki.

²¹ Te ní vé'e jákutá'an jíin máá-yá, te já'nu kua'an náva'a nduu ñn ve'e i sá'a máá Jító'o-yo.

²² Te suni ni kanduu-ró ñn ve'e ni sá'a-ya, náva'a

kunchaa Dios inĭ jĭn maa Espĭritu.

3

Tu'un yĭi tu'un sa'ĭ ndĭso Pablo

¹ Te ruu Pablo, ja yuán kánde-ri vekaa ja sikĭ Cristo Jesús ja'a róó, ñayivi sĭn nación jĭnán-ró.

² Te nĭ kajini tu'un-ró ndasa nĭ ja'a Dios tu'un luu ío inĭ-ya núu-rĭ ja'a róó, jani inĭ-ri.

³ Chi nĭ stá'an ndijin-ya tú'un sa'ĭ-ún nuu-rĭ, nátu'un nĭ chaa-ri yaku tu'un nuu-ro ká'an ichi yatá.

⁴ Te nú ka'u-ró, te a kuu juku'un inĭ-ro ndéja kúu tu'un sa'ĭ Cristo ja jini-ri.

⁵ Te tu'un-ún tú ní stá'an-ya núu ní ĩn se'e chaa níi kuiá nĭ kii ichi yatá. Ko vina nĭ stá'an ndijin Espĭritu-ya núu táká apóstol ndoo-ya, jĭn núu cháa kájani tu'un-ya.

⁶ Te tu'un-ún ká'an ja ñayivi sĭn nación, suni ná ní'in tá'an-i ta'u-í, te ĩn-na ñayivi ná ndúu-i jĭn-yó, te ja ní keyu'u-yá ná ní'in tá'an-i sá'a Cristo jĭn maa tú'un va'a.

⁷ Te sikĭ tú'un-ún jatiñu maa-rĭ. Te ta'u-ún nĭ ja'a tu'un luu ío inĭ Dios nuu-rĭ, te jĭn fuerza-ya ní sá'a-ya-ún.

⁸ Ruu kúu chaa súchĭ-ga vásá ñayivi ndóo súchĭ xaan, te nuu maa-rĭ nĭ ja'a-ya tá'u luu yá'a ja jani-ri tu'un va'a nuu ñayivi sĭn nación, ndasa va'a xaan kaa tu'un Cristo,

⁹ jĭn já stá'an ndijin-ri nuu táká-i ndasa koo maa tú'un sa'ĭ ja ní yisa'ĭ onde sáa inĭ maa Dios, I'a nĭ sá'a taká-ni.

10 Návạ'a taká ja kátá'ú tíñu jíin já kakuñá'nu ichi ándíví, ná kuní jíná'an ndasa kua'a xaan tú'un ndíchí Dios ío, sá'a tiku'ni.

11 Nátu'un ni chaa iní-ya ní káni, te ni skíkuu-ya ní sá'a-ya-un jíin Jító'o-yo Cristo Jesús.

12 Te kákandíja-yó-yá. Te ja yúan máá-yá sá'a ja káchundéé iní-yo, tú yú'ú-yo, kivi koyo-yó núu Dios.

13 Ja yúan ká'an nda'ú-ri jíin-ró, ja má kúku'a iní-ro sá'a tundó'o jító-ri ja síkí róó, chí sua ndeá-ga tu'un luu iní máá-ró sá'a.

14 Ja yúan kúu ja júkuiñi jíití-rí núu máá I'a kúu Taa Jító'o-yo Jesucristo.

15 Te nuu máá-yá kenda sí'ví taká tata ká'io andíví jíin já ká'io iní ñuyívi,

16 chí tu'un luu xaan ío iní-ya, te jikán ta'u-rí nuu-yá ja súan ná yíja va'a iní añú-ro sá'a-ya jíin fuerza ndíso máá Espíritu.

17 Te suni jikán-ri ja ná kúnchaa Cristo iní añú-ro jíná'an-ró sá'a ja kákandíja-ró, návạ'a ná kuikín va'a tu'un kúndá'ú iní tá'an iní-ro,

18 te suni návạ'a kuu juku'un va'a iní-ro, jíin taká ñayívi ndóo, ndasa káa tu'un jichá, tu'un káni, tu'un kúnú, tu'un súkún, cuenta máá-yá,

19 te suni návạ'a ná kuní-ro ndasa kúndá'ú iní Cristo yóó, vaša tú kúu juku'un iní-yo tú'un-ún, te návạ'a ku'un chítú ndí-ro jíin kú'a ñú'un chítú Dios. Achí-ri.

20 Máá-yá, kúu I'a sá'a va'a xaan-gá vásá já kájani iní-yo xí já kájikan-yo, chí jiku fuerza-ya iní-yo.

21 Te nuu máá-yá, ná nákana jaa tiku'ni kákandíja sá'a Cristo Jesús. Te súan ná kóo ní káni ní kuiá,

onde taká kuią chaą. Súan ná kóo. Amén.

4

Īn-ni kákuu-yó sá'a Espiritu

¹ Ruu, chi kánde-rĭ vekaa siki máá Jító'o-yo. Te ká'añ nda'ú-rĭ jíin-ró ja ná káka kuu-ró nátu'un ío jíínú'ún siki já ní kana-ya xiní-ro.

² Te ná kóo súchí vá'a inĭ-ro. Te ná kóo vitá inĭ-ro. Te jíin tú'un kúnda'ú inĭ, te jíin paciencia, ná kuándéé inĭ-ro jíin tá'an-ró.

³ Ná kuítú inĭ-ro já ĩn-na naketá'an-ró jíiná'an-ró inĭ máá Espiritu sá'a tu'un kuaká'nu inĭ.

⁴ Chi ĩn-na ñayivi ío, te suni ĩn-ni Espiritu, suni nátu'un nĭ kana-ya xiní-ro já ĩn-ni tu'un kuñukuu inĭ-ro, chi yuán kúu ja ní kana-ya xiní-ro,

⁵ te suni ĩn-ni máá Jító'o-yo ío, jíin ĩn-ni tu'un kándĭja, jíin ĩn-ni tu'un jánducha,

⁶ jíin ĩn-ni máá Dios Táa xinĭ taká-yo, chi máá-yá ndíto taká-ni, te máá-yá nĭ sá'a taká-ni, te jíin ndí'i-ni ncháa-ya.

⁷ Ko ná ĩn ná ĩn-yó, kúta'u-yo tú'un luu ío inĭ máá-yá ndasa ku'a já'a máá Cristo nuu-yo.

⁸ Ja yuán ká'an tutu: Nuu ní ndaa-ya kuá'an-ya ándíví, nĭ stútú-yá kua'a já ní yindasu te kua'an-ya jíin. Te nĭ jacha nuu-ya tá'u núu taká ñayivi, áchí.

⁹ Te ja súan ká'an: Nĭ ndaa-ya kuá'an-ya, suni kunĭ ka'an ja ní kuun-ya ní ja'an-ya ondé nuu kúnú-ga chi ĩnu'un.

¹⁰ I'a nĭ kuun, suni máá-yá kúu I'a nĭ ndaa kua'an onde nuu súkún-ga andíví, náva'a skĭkuu-ya jíin taká tiñu.

11 Te suni máá-yá, n̄i teta'an-ya sáva ñayivi kí'in apóstol, te sava-ga kani tu'un-ya, te sava-ga skuikín tu'un va'a, te sava-ga kundito tiku'n̄i, te sava-ga stá'an.

12 Súan n̄i teta'an-ya, náva'a ná yíja va'a ñayivi ndóo, jín já kuátíñu nuu-í, náva'a ná kuá'nu tiku'n̄i Cristo sá'a.

13 Súan te ná náketá'an ñn núú-yó jín tú'un kándíja, jín tú'un kun̄i-yo núu Sé'e Dios. Te suni ná yíja va'a-yó nátu'un ñn-na-yo, onde chítú kú'a Cristo in̄i-yo.

14 Yuán-na te ma nátu'u in̄i-yo cuenta suchí lúlí, ni ma kivi nduu-yo yá'a yúan jín s̄in s̄in sa'an, ndasa kuní cha xndá'ú ja kándúkú-de t̄in yátá-de yóo, sana in̄i-yo sá'a-de.

15 Ch̄i sua ná kút̄in-ró tú'un ndaa jín tú'un kúndá'ú in̄i, te ná kuá'nu-ró jín táka tíñu kuní máa I'a kúu xin̄i, te I'a-ún kúu Cristo.

16 Te in̄i máá-yá, ñn-na káñutá'an n̄í tiku'n̄i, te ndít̄in tá'an taká nátu'un taká va, te ná ñn ná ñn játiñu ndasa x̄in tíñu. Te xndeá tá'an te skuá'nu tá'an jín tú'un kúndá'ú in̄i.

Ñayivi ñúndijin

17 Tu'un yá'a ká'an-ri, ch̄i ká'an n̄i'in-ri jín-ró cuenta máa Jító'o-yo, ja má kaka-ga-ro nátu'un kájika sava-ga ñayivi s̄in nación, ch̄i kájika kuu-i jín tú'un kájani sáni in̄i máa-i.

18 N̄i kakuña nú jiní tuní-i. Te tú ñú'un kuti vida Dios in̄i-i, ch̄i tú kájin̄i-i nuu máá-yá, ch̄i n̄i'in in̄i ańú-i.

19 Te ñayivi-ún, ni kayija-i jín máá tú'un ni'in ini. Te ni kivi koyo-i jín tú'un kuáxán ja ná kuítú iní-i sá'a-i taká tiñu chá'an.

20 Ko róo jíná'an-ró, nasu súan ní káskuá'a-ró íchi Cristo.

21 Te súan ni kajini so'o-ró tú'un-ya, te ni kakutu'a-ró ní sá'a-ya, natu'un ío ndaa tu'un jín Jesús.

22 Ná cháxio-ró máá cháa tú'ú kí'in-de jín taká tiñu ni jika-ró jín-de ichi yatá, chi máni kuchá'an-de jín taká tiñu ñáá sá'a-de kuní-de.

23 Te ná ndújáá modo kájani ini-ro.

24 Te ná núku'un-ró cháa jáá, ja ní kuvá'a-de natu'un káa máá Dios jín tú'un ndaa, jín tú'un ndoo ndija.

25 Núsáá te ná síá-ro tú'un xndá'ú, te ná ká'an ndaa-ro jín taká tá'an-ró, chi pedazo-yo kánakuni tá'an-yó.

26 Nú kití ini-ro te ma sá'a-ró kuáchi. Ni ma kuá'a-ró tú'un ja kití ini-ro ondé kee ndikandii.

27 Ma kuá'a-ró tú'un kukuu ja'ú jín-ró.

28 Ñayivi ní sákuí'ná, ma sákuí'ná-ga-i, chi sua ná sátiñu-i. Ná tñn-i taká tiñu va'a jín ndá'a-i, náva'a ná ní'in-í najjín kuá'a-i nuu ñáyivi kánandi'i.

29 Ni ñn tu'un chá'an ma kenda yu'u-ro, chi sua ná ká'an-ro tú'un va'a ja skuá'nu tá'an, náva'a ñayivi jini so'o-ún ná kéndoo luu ini-i sá'a.

30 Nde'é-ró náva'a ma kúkuí'a ini Espíritu Santo Dios sá'a-ró, chi jín Espíritu ni jaxin-ya sello róo, onde jinu kivi nákuuan-ya yóo.

31 Taká tu'un ua, jín tú'un xaan iní, jín tú'un kití ini, jín tú'un kákanaá, jín tú'un ká'an ndiva'a, ná

cháxio-ró jíin táká tiñu jíto u'u tá'an.

³² Chì sua ná kúmani-ro jíin tá'an-ró. Ná kúndá'ú inì-ro tá'an-ró. Ná sá'a-ró túká'nu inì-ro núu tá'an-ró, nátu'un nì sá'a Dios tuká'nu inì-ya núu-ro sikí Cristo.

5

¹ Te róó, ná ndáku-ró Dios nátu'un se'e máá-yá ja maní jíin-yá.

² Te kaka kuu-ró jíin tú'un kúndá'ú inì, nátu'un nì kundá'ú inì Cristo róó, te nì soko-yá máá-yá ja sikí róó, te nì ja'an asun-yá nì soko-yá máá-yá ja ní ja'a-ya máá-yá nuu Dios.

³ Ko tu'un téné, jíin táká tu'un chá'án, xí tú'un tóó iní, ni ma ndátu'ún-ró súan jíná'an-ró, chì tú súan kásá'a ñayivi ndóo.

⁴ Ni ma kóo tu'un chá'án, ni tu'un ñáá, ni tu'un ndiyi, chì túu sá'a luu. Chì sua ná nákuatá'ú-ró.

⁵ Chì a kájinì-ro já ío ndaa tu'un yá'a, ja ní ñin ñayivi kájika téné, xí já kásá'a chá'án, xí já tóó iní (chì ñin-ni kúu-ún jíin já kájatíñu nuu ndosó), tú nani'in tá'u kúti-í ndivi-i inì ñuu nuu tá'ú Cristo tiñu jíin Dios.

⁶ Koto-ró, ma xndá'ú ni ñin-i róó jíin tú'un sáni, chi ja sikí táká tu'un yá'a te cháa tu'un kití inì Dios sikí táká-i ja tú kájangatu-i.

⁷ Ma kivi nduu-ro jíin-i núsáá.

⁸ Chì kivi sáá, nì kaichaku-ro sikí ñúñáa, ko vina, a káichaku-ro sikí ñúndijin nuu máá Jító'o-yo. Ná kaka kuu-ró nátu'un kájika kuu ñayivi ñúndijin núsáá.

9 Ch̄i tiñu sá'a Espíritu kúu taká ja vá'a, taká ja ío ndaa, taká ja ío ndija.

10 Ná ndúkú ví-ro taká ja kúsi iní máá Jító'o-yo sá'a-ró.

11 Te ma kivi nduu-ro jíin tíñu ñuñáa ja tú ní'in tíñu, ch̄i sua ná kána jíin-ró núu.

12 Ch̄i kúka nuu-yo ká'an-yo tíñu kásá'a sa'í-i.

13 Ko taká tu'un ja á ni tuun nuu, jiní ndijin-yo núu sá'a luz, ch̄i luz kúu ja kíñi'in ndijin taká-ni.

14 Ja yúan ká'an: Róo ja kákixi, natá'ú núu-ro, ná ndúkoo-ró má'ñú ndíyi, te Cristo ná stúun-ya núu-ro, áchí.

15 Núsáá te nde'é vá'a-ró ndasa kájika ñúkúún-ró, nasu nátu'un cha káñáá, ch̄i nátu'un cha ndíchi.

16 Ma stíví-ró tiempo, ch̄i kándañáá kivi yá'a.

17 Núsáá te ma ndúñáá xini-ro, ch̄i sua ná júku'un va'a ini-ro naún tíñu játa'an ini máá Jító'o-yo.

18 Ma koo ká'vá-ró siki vino, ch̄i jíin yúan te jita sáni-ró. Ch̄i sua ná kútú Espíritu ini-ro.

19 Te ka'an jíin tá'an-ró jíin salmo, jíin yáa máa-yá, jíin yáa Espíritu. Te ichi iní añú-ro ná káta-ró te ná chíñú'ún-ró máá Jító'o-yo.

20 Te nene nakuatá'ú-ró núu máá Táa-yo Dios siki taká-ni, jíin sí'ví máá Jító'o-yo Jesucristo.

Tu'un kuandatu-yo núu tá'an-yo

21 Te kuandatu-ro núu tá'an-ró, ch̄i káchiñú'ún-ró Dios.

22 Te ñasí'í, ná kuándatu-ña núu yíi máa-ña, nátu'un nuu máá Jító'o-yo.

23 Chì yii kúu xinì ñásí'í, nátu'un Cristo kúu-ya xiní tíku'nì. Te máá-yá kúu l'a náma-ún.

24 Chì nátu'un tíku'nì kájandatu-i nuu Cristo, suni súan ñásí'í ná kuándatu ndi'i-ña núu yíi máá-ña.

25 Te róó yii jíná'an-ró, ná kúndá'ú inì-ro ñásí'í-ro, nátu'un nì kundá'ú inì Cristo tíku'nì-ya. Te nì ja'a-ya máá-yá ja tíku'nì-ún,

26 nává'a nasándoo-ya, te nakacha-ya-ún jín máá tú'un, nátu'un inì nuu ndúndoo jín ndúcha,

27 nává'a koo ìn tíku'nì luu kundij nuu máá-yá, ja tú kundiso cha'an, ni tú tí'yi, ni ìn ja súan, chì sua ná kóo ndoo, ma kúnchaa cha'an.

28 Suni súan taká yii, nini ná kúndá'ú inì-de ñásí'í máá-de, nátu'un jín máá-de. Chì chaa kúndá'ú inì-de ñásí'í-de, máá-de kúndá'ú inì-de.

29 Chì tú ni ìn chaa jíto u'u-de máá-de, chì sua skée-dé te jíto ñúkúún-de máá-de. Suni súan sá'a Cristo jín tíku'nì-ya.

30 Chì nátu'un pedazo máá-yá kákuu-yó, yiki-yá, kuñu-ya.

31 Ja yúán skéndo chaa táa-de náa-de, te kétá'an-de jín ñásí'í-de, te ìn-na kákuu ndendúú-de.

32 Yíi xaan kaa tu'un sa'í yá'a. Ko ruu, chì cuenta siki Cristo jín siki tíku'nì ká'an-ri.

33 Ko ná ìn ná ìn róó, ná kúndá'ú inì-ro ñásí'í máá-ró, nátu'un kúndá'ú inì-ro máá-ró. Te suni ñásí'í, ná kóo ja jíñú'ún-ña núu yíi-ña.

6

¹ Hijo, kuandatu-ro núu táa-ro, nuu náa-ro siki

máa Jító'ᵒ-yᵒ, chi yuán kúu ja vá'a sá'a-ró.

² Chi ya'á kúu xna'an-ga tu'un ja ndíso ta'u, ni tá'ú-yá tiñu: Koo ja jíñú'ún-ró núu táa-ro núu náa-ro,

³ náva'a ná kéndoo va'a-ró, te ná'an kúchaku-ro iní ñuyívi yá'a. Achí.

⁴ Te róó, táa jíná'an-ró, ma skití-ro iní se'e-ró jíná'an-i, chi sua ka'nu-ro-í, te stá'an-ro núu-í siki máa Jító'ᵒ-yᵒ.

⁵ Róó mozo jíná'an-ró, kuandatü-ro núu patrón-ro ñuyívi yá'a, jín tú'un jíñú'ún, jín tú'un yú'ú, jín tú'un koo káji iní añu-ro, nátü'un nuu Cristo.

⁶ Ma sá'a-ró tiñu ja kúsi iní ñayívi ndé'é-i nuu, chi sua sá'a-ró nátü'un mozo Cristo. Te kuu ini-ro sá'a-ró já jata'an iní Dios.

⁷ Te jín iní jín añu-ro kuátíñu-ró. Te kani ini-ro já núu máa Jító'ᵒ-yᵒ jítíñu-ró, nasu núu ñayívi.

⁸ Chi a kájiní-ro já nú tiñu va'a sá'a ñn ñn-ró, jín yá'á te nani'in-ro yá'u-ró núu máa Jító'ᵒ-yᵒ, vasa mozo xí cháa jíka kuu ndicha-na.

⁹ Te róó patrón jíná'an-ró, suni súan sá'a-ró jín-i, te ma síyú'ú-ro-í, chi a kájiní-ro já ío Jító'ᵒ máa-i jín máa-ró ondé andívi, te ñn núu-ni ndíto-ya táka ñayívi.

Ná kúkútu-yo jín táka tu'un Dios

¹⁰ Te ñn-na tu'un ío, ñáni máni: Ná kuíñi ni'in-ró jíná'an-ró sá'a máa Jító'ᵒ-yᵒ jín fuerza sátiñu máa-yá.

¹¹ Ná kúkútu-ro jín táka tu'un Dios náva'a ma kaka yátá-ró sá'a ja'ú ja ndúkú tñn yátá róó.

¹² Chi nasu kájatá'an-yó jín cháa yí'i niñi jín kúñu, chi sua jín já kakuñá'nu, jín já kátñn so'ᵒ, jín

táká jito'ò ñuyívi yá'a, ja kátá'ú tíñu ñuñáa yá'a, jíin
táká tachí ñáá kájika nuu tachí.

13 Núsáa te ná kúkútu ndí'i-ró jíin táká tu'un Dios,
náva'a ma káka yátá-ró kivi ío tundó'o. Te kundii
ni'in-ró ondé nú ni ndí'i ni jinu ni sá'a-ró.

14 Núsáa te kuiñi ni'in-ró jíná'an-ró. Te chiva'a-ró
tú'un ndaa, nátu'un ná kúnu'ni sánchi-ró. Te ná
kú'un-ró tú'un skéndo ndaa-ya róó, nátu'un in
su'nu káa.

15 Te ná kí'vi-ró tú'un va'a tu'un vindáa vinené,
nátu'un ndijan iní ja'a-ro.

16 Te ío in-na tu'un kánúú: Jíin tú'un kándija te
kasu-ro máa-ró, nátu'un in nuu tú'ma-ró, chi jíin
yúan te kuu nda'va ndí'i-ró yáá nú'un ja skée ja'ú
nátu'un ndua.

17 Te ná kú'un-ró tú'un nama róó, nátu'un kachíní
káa. Te nátu'un machete, kua tíñu-ró tú'un Espíritu,
chi yúan kuu tu'un Dios.

18 Te nene kakan ta'u-ro te ka'an nda'ú-ro jíin-yá,
te ná kakán ta'u-ro sá'a máa Espíritu. Te ja yúan ná
kóo ndito iní-ro, te ja'a táká ñayívi ndóo ná kakán
ta'u-ro, te ná ká'an nda'ú-ro.

19 Te suni ka'an-ro já'a-rí, náva'a ná chúndéé
iní-ri ndika-ri yu'u-rí kani-ri tu'un va'a tu'un
sa'í-ya,

20 te ka'an vatú máa-rí ndasa kánúú ká'an-ri, chi
ja sikí tú'un-ún jíka kuu-ri, te nú'ni-ri.

21 Tíquico kuu chaa játíñu te skíkuu va'a-de
tíñu máa Jító'o-yo, te maní-yo jíin-de. Te suni
kastu'ún-de nuu-ro ndasa kua'an tíñu jíku-ri jíin,
náva'a kunj ndí'i-ni-ró.

22 Máa já yúan-ni tájí-rí-de kujaa-de nuu-ro,

náva'a kuni-ro ndasa kákuu-ri, te ndundéé iní añú-ro sá'a-de.

²³ Tū'un kuaká'nu iní, jín tú'un kúndá'ú iní, jín tú'un kándíja, ja kí nuu máá Táa-yo Dios jín núu máá Jító'o-yo Jesucristo, ná kóo jín táká ñani-yo.

²⁴ Tū'un luu ío iní-ya ná kóo jín táká ñayivi maní ndíja-i jín Jító'o-yo Jesucristo. Súan ná kóo. Amén.

Mixtec, San Miguel el Grande
New Testament in Mixtec, San Miguel el Grande
(MX:mig:Mixtec, San Miguel el Grande)

copyright © 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, San Miguel el Grande

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Mixteco, San Miguel el Grande [mig], Mexico

Copyright Information

© 1951, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, San Miguel el Grande

© 1951 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2025-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 May 2025 from source files
dated 14 May 2025

a7b2e4b3-7fe3-5b8e-b04c-0245065924f9